



# Encuesta Guatemalteca de Familia, Migración y Trabajo

Diciembre del año 2004

**Universidad de San Carlos de Guatemala (USAC)**  
**Universidad de Guadalajara (Mexico) y Princeton (EEUU)**

Fecha:

---

Comunidad:

---

Municipio:

---

Departamento:

---

Encuestador:

---

Número en Censo:

---

Número de Sorteo:

---

Observaciones:

---

---

---

---

---

Para uso interno:

Identificación final

Número de  
comunidad:

---

Número de  
hogar:

---

**CUADRO 1 Información sobre los habitantes del hogar y otros hijos del jefe o esposa que no viven en el hogar**

(Anotar en este orden: primero el jefe, luego la esposa, luego todos los hijos del mayor al menor, y finalmente otras personas que viven en la casa.)

	Nombre	Sexo	Relación al jefe	Hijo/a de la esposa?	Miembro del hogar	Año en que nació	Año en que murió	Lugar donde nació (Municipio y Departamento)	Estado civil <sup>a</sup>	Años educ. <sup>b</sup>	Actividad económica principal actual	
											Ocupación	Especificación
1		M F	<b>JEFE</b>		<b>SI</b>				Cód.			
2		M F			Sí No DES				Cód.			
3		M F			Sí No DES				Cód.			
4		M F			Sí No DES				Cód.			
5		M F			Sí No DES				Cód.			
6		M F			Sí No DES				Cód.			
7		M F			Sí No DES				Cód.			
8		M F			Sí No DES				Cód.			
9		M F			Sí No DES				Cód.			
10		M F			Sí No DES				Cód.			
11		M F			Sí No DES				Cód.			
12		M F			Sí No DES				Cód.			
13		M F			Sí No DES				Cód.			
14		M F			Sí No DES				Cód.			
15		M F			Sí No DES				Cód.			
16		M F			Sí No DES				Cód.			
17		M F			Sí No DES				Cód.			
18		M F			Sí No DES				Cód.			

Informante (número en "A"):

(a) Estado civil actual:  
 1 = Soltero/a      4 = Viudo  
 2 = Casado/a      5 = Divorciado/a  
 3 = Unión Libre    6 = Separado/a

(b) Guía para años de escolaridad completados:  
 Primaria = 6      Diversificada = 12  
 Basica = 9      Universidad = 17  
 Carrera Tecnica=9

**CUADRO 2** Historia matrimonial (o uniones) del jefe de HOGAR

Unión	Año inició	Tipo de unión <sup>a</sup>	Año terminó	Causa terminó <sup>b</sup>
1		Cód.		Cód.
2		Cód.		Cód.
3		Cód.		Cód.
4		Cód.		Cód.

(a) Tipo de unión:

- 1 = Religioso
- 2 = Civil
- 3 = Unión Libre
- 4 = Religioso y Civil

(b) Causa de finalización de la unión:

- 1 = Separación
- 2 = Divorcio
- 3 = Muerte del cónyuge
- 4 = Se casó con su pareja consensual

**CUADRO 3** Otros hijos de la esposa,  
que no aparecen en el Cuadro A

Nacidos	Vivos actualmente

**CUADRO 4 Información sobre cada persona que aparece en el Cuadro A con experiencia migratoria dentro de Guatemala**

No. en "A"	Nombre	Número total de viajes	Viaje	Lugar de destino (Municipio y Departamento)	Año en que llegó ahí	Cuánto tiempo estuvo	Actividad económica principal		Salario (en Quetzales)		
							Ocupación	Especificación	Cantidad	Por <sup>a</sup>	en que año
			1 <sup>er</sup>								
			Ultimo						Cód.		
			1 <sup>er</sup>								
			Ultimo						Cód.		
			1 <sup>er</sup>								
			Ultimo						Cód.		
			1 <sup>er</sup>								
			Ultimo						Cód.		
			1 <sup>er</sup>								
			Ultimo						Cód.		
			1 <sup>er</sup>								
			Ultimo						Cód.		
			1 <sup>er</sup>								
			Ultimo						Cód.		
			1 <sup>er</sup>								
			Ultimo						Cód.		

(a) Frecuencia del pago:  
 1 = Hora    4 = Quincena  
 2 = Día    5 = Mes  
 3 = Semana    6 = Año  
 7 = otro (especifique)

**CUADRO 5 Información sobre cada persona que aparece en el Cuadro A con experiencia migratoria hacia MEXICO**

No. en "A"	Nombre	Número total de viajes	Viaje	Lugar de destino (Municipio y Estado)	Año en que llegó ahí	¿Casado cuando viajó?	Cuánto tiempo estuvo	Estudió?	Actividad económica principal		Salario (en Pesos)		
									Ocupación	Especificación	Cantidad	Por <sup>a</sup>	en el año
			1 <sup>er</sup>			Sí No DES		Sí No D				Cód.	
			Ultimo			Sí No DES		Sí No D				Cód.	
			1 <sup>er</sup>			Sí No DES		Sí No D				Cód.	
			Ultimo			Sí No DES		Sí No D				Cód.	
			1 <sup>er</sup>			Sí No DES		Sí No D				Cód.	
			Ultimo			Sí No DES		Sí No D				Cód.	
			1 <sup>er</sup>			Sí No DES		Sí No D				Cód.	
			Ultimo			Sí No DES		Sí No D				Cód.	
			1 <sup>er</sup>			Sí No DES		Sí No D				Cód.	
			Ultimo			Sí No DES		Sí No D				Cód.	
			1 <sup>er</sup>			Sí No DES		Sí No D				Cód.	
			Ultimo			Sí No DES		Sí No D				Cód.	
			1 <sup>er</sup>			Sí No DES		Sí No D				Cód.	
			Ultimo			Sí No DES		Sí No D				Cód.	
			1 <sup>er</sup>			Sí No DES		Sí No D				Cód.	
			Ultimo			Sí No DES		Sí No D				Cód.	

(a) Frecuencia del pago:  
 1 = Hora    4 = Quincena  
 2 = Día    5 = Mes  
 3 = Seman    6 = Año  
 7 = Otro (especif)

**CUADRO 6 Información sobre cada persona que aparece en el Cuadro A con experiencia migratoria a ESTADOS UNIDOS**

No. en "A"	Nombre	Número total de viajes	Viaje	Lugar de destino (Ciudad y Estado)	Año en que llegó ahí	Casado cuando viajó	Cuánto tiempo estuvo	Documen-tación <sup>a</sup>	Actividad económica principal		Salario (dólares))	
									Ocupación	Especificación	Cantidad	Por <sup>b</sup>
			1 <sup>er</sup>			Sí No DES		Cód.				Cód.
			Ultimo			Sí No DES		Cód.				Cód.
			1 <sup>er</sup>			Sí No DES		Cód.				Cód.
			Ultimo			Sí No DES		Cód.				Cód.
			1 <sup>er</sup>			Sí No DES		Cód.				Cód.
			Ultimo			Sí No DES		Cód.				Cód.
			1 <sup>er</sup>			Sí No DES		Cód.				Cód.
			Ultimo			Sí No DES		Cód.				Cód.
			1 <sup>er</sup>			Sí No DES		Cód.				Cód.
			Ultimo			Sí No DES		Cód.				Cód.
			1 <sup>er</sup>			Sí No DES		Cód.				Cód.
			Ultimo			Sí No DES		Cód.				Cód.
			1 <sup>er</sup>			Sí No DES		Cód.				Cód.
			Ultimo			Sí No DES		Cód.				Cód.
			1 <sup>er</sup>			Sí No DES		Cód.				Cód.
			Ultimo			Sí No DES		Cód.				Cód.

(a) Tipo de documentación:

- 1 = Residente legal - (Green card u otros)
- 2 = Contratado - Bracero (1942-1964)
- 3 = Contratado - H2A (agrícola)

- 4 = Temporal: Trabajador
- 5 = Temporal: Turista / visitante
- 6 = Ciudadano

- 7 = Carta Silva
- 8 = Indocumentado
- 9 = Refugiado/asilado
- 10=Documentos falsos

(b) Frecuencia del pago:

- 1 = Hora
- 2 = Día
- 3 = Semana
- 4 =Quinc.
- 5 = Mes
- 6 = Año
- 7=otro

Espec. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**CUADRO 7**

**Información sobre cada persona que aparece en el cuadro A que ha solicitado residencia legal y/o ciudadanía en los ESTADOS UNIDOS.** *(No incluir los nacidos en los Estados Unidos.)*

No. en "A"	Nombre	Residencia legal			Ciudadanía	
		Año de solicitud	Año en que la recibió	En base a <sup>a</sup>	Año de solicitud	Año en que la recibió
				Cód.		
				Cód.		
				Cód.		
				Cód.		
				Cód.		
				Cód.		
				Cód.		
				Cód.		
				Cód.		
				Cód.		

(a) En base a:

1 = Esposo/a

2 = Hijo/a

3 = Padre/madre

4 = Hermano/a

5 = Amnistía - Rodino (1987-1989)

6 = Programa de Trabajadores Agrícolas - SAW (1987-1989)

7 = Por medio del trabajo / patrón

8 = Otro: \_\_\_\_\_

**CUADRO 28 Información sobre la formación e historia de negocios, empresas, u otras actividades que requirieron inversión del jefe o la esposa.**

Número del negocio	Tipo de negocio		Año de formación (o que empezó)	Año o años de cierre	¿Usó migrapesos para iniciarlo?			¿Usó migradólares para iniciarlo?			Número de empleados		¿En qué país está/estaba localizado? <sup>b</sup>	¿Con que recursos lo inició? <sup>c</sup>
	Descripción del tipo de negocio	Código <sup>a</sup>			Sí	No	DES	Sí	No	DES	miembros de la familia (incluyendo al dueño)	¿otros empleados?		
1		Cód.			Sí	No	DES	Sí	No	DES			Cód.	Cód.
2		Cód.			Sí	No	DES	Sí	No	DES			Cód.	Cód.
3		Cód.			Sí	No	DES	Sí	No	DES			Cód.	Cód.
4		Cód.			Sí	No	DES	Sí	No	DES			Cód.	Cód.

(a) Tipo de negocio:

- 1 = Tienda
  - 2 = Vendedor / ambulante
  - 3 = Restaurant / bar
  - 4 = Taller
  - 5 = Fábrica
  - 6 = Compra / venta
  - 7 = Servicios personales
  - 8 = Servicios profesionales / técnicos
  - 9 = Otros servicios
  - 10 = Agricultura
  - 11 = Crianza de animales
  - 12 = Otro
- 

(b) País

- GUA: Guatemala
  - EEUU: Estados Unidos
  - Otros países: escriba el nombre del país
- 

(c) ¿Con que recursos lo inició?

- 1 = Ahorros
  - 2 = Hipoteca/préstamo del banco
  - 3 = Préstamo de familiares
  - 4 = Préstamo de amigos
  - 5 = Herencia
  - 6 = Otro: \_\_\_\_\_
-



**CUADRO 8 Historia residencial y laboral del jefe de hogar**

Año	Edad	Lugar GUA: Municipio y Departamento EEUU: Ciudad y Estado	Actividad económica		Duración (aa.mm)	Seg. Social/ jubilado	Documentos (en EEUU) <sup>a</sup>
			Ocupación	Especificación			
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.

(a) Tipo de documentación:  
 1 = Residente legal - Green Card  
 2 = Contratado - Bracero (1942-1964)  
 3 = Contratado - H2A (agrícola)  
 4 = Temporal: Trabajador  
 5 = Temporal: Turista / visitante  
 6 = Ciudadano  
 7 = Carta Silva  
 8 = Indocumentado  
 9 = Refugiado / asilado

pensionado o pensionada	
Recibe una pensión?	Sí No DES
Desde qué año?	
De qué país?	

Salario en el último trabajo en Guatemala:	
Quetzales:	_____
POR: Hora Día Semana Quincena Mes Año	

**CUADRO 9 Historia residencial y laboral de la esposa o cónyuge del jefe de hogar**

Año	Edad	Lugar GUA: Municipio y Departamento EEUU: Ciudad y Estado	Actividad económica		Duración (aa.mm)	Seg. Social / jubilado	Documentos (en EEUU) <sup>a</sup>
			Ocupación	Especificación			
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.
		/				Sí No DES	Cód.

(a) Tipo de documentación:  
 1 = Residente legal - Green Card  
 2 = Contratado - Bracero (1942-1964)  
 3 = Contratado - H2A (agrícola)  
 4 = Temporal: Trabajador  
 5 = Temporal: Turista / visitante  
 6 = Ciudadano  
 7 = Carta Silva  
 8 = Indocumentado  
 9 = Refugiado / asilado

pensionado o pensionada		Salario en el último trabajo en Guatemala:	
Recibe una pensión?	Sí No DES	Quetzales:	_____
Desde qué año?		POR:	Hora Día Semana Quincena Mes Año
De qué país?			

**CUADRO 10 Experiencia Migratoria a MEXICO y EE.UU. de la familia de origen del JEFE** (incluyendo los nacidos en esos países)

Relación al jefe	Sexo	Año del primer viaje a MEXICO	EEUU			¿Está vivo?	¿Vive en MEXICO?		¿Vive en EE.UU.?	
			Año del Primer Viaje a EEUU	¿Tuvo o tiene Green Card?	Año en que obtuvo la green card		Actualmente	MUNICIPIO Y ESTADO	Actualmente	Ciudad y Estado
Madre	F			Sí No NacióEEUU DES		Sí No DES	Sí No DES		Sí No DES	
Padre	M			Sí No NacióEEUU DES		Sí No DES	Sí No DES		Sí No DES	
Hermano/a 1	M F			Sí No NacióEEUU DES		Sí No DES	Sí No DES		Sí No DES	
Hermano/a 2	M F			Sí No NacióEEUU DES		Sí No DES	Sí No DES		Sí No DES	
Hermano/a 3	M F			Sí No NacióEEUU DES		Sí No DES	Sí No DES		Sí No DES	
Hermano/a 4	M F			Sí No NacióEEUU DES		Sí No DES	Sí No DES		Sí No DES	
Hermano/a 5	M F			Sí No NacióEEUU DES		Sí No DES	Sí No DES		Sí No DES	
Hermano/a 6	M F			Sí No NacióEEUU DES		Sí No DES	Sí No DES		Sí No DES	
Hermano/a 7	M F			Sí No NacióEEUU DES		Sí No DES	Sí No DES		Sí No DES	
Hermano/a 8	M F			Sí No NacióEEUU DES		Sí No DES	Sí No DES		Sí No DES	
Hermano/a 9	M F			Sí No NacióEEUU DES		Sí No DES	Sí No DES		Sí No DES	
Hermano/a 10	M F			Sí No NacióEEUU DES		Sí No DES	Sí No DES		Sí No DES	
Hermano/a 11	M F			Sí No NacióEEUU DES		Sí No DES	Sí No DES		Sí No DES	
Hermano/a 12	M F			Sí No NacióEEUU DES		Sí No DES	Sí No DES		Sí No DES	
Hermano/a 13	M F			Sí No NacióEEUU DES		Sí No DES	Sí No DES		Sí No DES	
Hermano/a 14	M F			Sí No NacióEEUU DES		Sí No DES	Sí No DES		Sí No DES	

D = Desconocido

**CUADRO 11 Redes sociales en MEXICO: Información sobre los parientes y amigos del jefe**  
(incluyendo los nacidos en Mexico)

Relación al jefe	¿Cuántos viven actualmente en México?	¿Cuántos otros vivieron anteriormente en MEXICO?
Tíos		
Primos		
Sobrinos		
Cuñados		
Yernos o nueras		
Suegros		
Amigos cercanos		
Ex-cónyuges		

**CUADRO 12 Redes sociales en EE.UU.: Información sobre los parientes y amigos del jefe**  
(incluyendo los nacidos en EE.UU.)

Relación al jefe	¿Cuántos viven actualmente en EE.UU.?	¿Cuántos otros vivieron anteriormente en EE.UU.?
Tíos		
Primos		
Sobrinos		
Cuñados		
Yernos o nueras		
Suegros		
Amigos cercanos		
Ex-cónyuges		

**CUADRO 24 Información sobre la vivienda que habitan e historia de propiedades del jefe y de la esposa**

Número de propiedad	Tipo de propiedad <sup>a</sup>	Materiales de construcción <sup>b</sup>	Tipo de suelo <sup>c</sup>	Número de cuartos	Tenencia <sup>d</sup>	Año de adquisición o residencia	Año de venta	¿Financiado con migrapesos?	¿Financiado con migradólares?	¿En qué país está/estaba localizado? <sup>e</sup>	¿Con que recursos la adquirió?
1	1	Cód.	Cód.		Cód.			Sí No DES	Sí No DES	Cód. GUA	Cód.
2	Cód.	Cód.	Cód.					Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.
3	Cód.	Cód.	Cód.					Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.
4	Cód.	Cód.	Cód.					Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.
5	Cód.	Cód.	Cód.					Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.
6	Cód.	Cód.	Cód.					Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.

(a) Tipo de propiedad:

- 1 = Lugar que habita
- 2 = Casa propia
- 3 = Lote propio
- 4 = Local para negocio
- 5 = Edificio de departamentos
- 6 = Departamento propio

(b) Materiales de construcción:

- 1 = Adobe y teja (casa precaria)
- 2 = Ladrillo y teja o lámina
- 3 = Ladrillo y techo de cemento
- 4 = Madera

(c) Tipo de suelo:

- 1 = Tierra
- 2 = Cemento
- 3 = Terminado (Mosaico/Alfombra/etc.)
- 4 = Madera

(d) Tenencia:

- 1 = Prestada
- 2 = Rentada
- 3 = Propia
- 4 = De otro pariente
- 5 = Sin papeles
- 6 = Otro: \_\_\_\_\_

(e) País:

- GUA: GUATEMALA
- EEUU: Estados Unidos
- Otros países: escriba el nombre del país

(f) ¿Con qué recursos la adquirió?

- 1 = Ahorros
- 2 = Hipoteca/préstamo del banco
- 3 = Préstamo de familiares
- 4 = Préstamo de amigos
- 5 = Herencia
- 6 = Otro: \_\_\_\_\_

**CUADRO 25 Servicios de la casa**

Servicio	¿Tienen?
Agua corriente	Sí No DES
Electricidad	Sí No DES
Drenaje	Sí No DES
Cocina	Sí No DES
Refrigerador	Sí No DES
Lavadora	Sí No DES
Máquina de coser	Sí No DES
Radio	Sí No DES
Televisor	Sí No DES
Estéreo	Sí No DES
Teléfono	Sí No DES

**CUADRO 26 ¿Cuáles vehículos poseen actualmente en el hogar?**

Número de vehículo	Tipo de vehículo <sup>a</sup>	¿Financiado con migrapesos?	¿Financiado con migradólares?	¿En qué país lo compró? <sup>b</sup>	¿Con que recursos lo adquirió? <sup>c</sup>
1	Cód.	Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.
2	Cód.	Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.
3	Cód.	Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.
4	Cód.	Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.
5	Cód.	Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.
6	Cód.	Sí No DES	Sí No DES	Cód.	Cód.

(a) Tipo de vehículo:

- 1 = Auto
- 2 = picop
- 3 = Camión
- 4 = Tractor
- 5 = Taxi
- 6 = Moto
- 7 = Van familiar
- 8 = camioneta/bus
- 9 = Otro: \_\_\_\_\_

(b) País

- GUA: Guatemala
- ME: México
- EEUU: Estados Unidos
- Otros países: escriba el nombre del país

(c) ¿Con que recursos?

- 1 = Ahorros
- 2 = Hipoteca/préstamo del banco
- 3 = Préstamo de familiares
- 4 = Préstamo de amigos
- 5 = Herencia
- 6 = Otro: \_\_\_\_\_

**CUADRO 27**

**Remesas (confidencial)**

Pregunta	...desde México?	...desde EE.UU.?
¿Recibe este hogar envíos de dinero desde [país]?	Sí No DES	Sí No DES
Si la respuesta es "Sí": Comparado con su ingreso (salario) mensual, lo que Usted recibe desde [país] es una parte...	Pequeña Sustancial Intermedia DES	Pequeña Sustancial Intermedia DES

**CUADRO 13 Información sobre los cruces e intentos de cruces indocumentados a EE.UU. a lo largo de la vida del jefe**

Cruce	Año	intentó cruzar por... <sup>a</sup>	Lugar donde cruzó (por tierra=Ciudad y Estado de México) (por aire=aeropuerto de arribo en EEUU) (por mar=estado de arribo)	¿Con quién cruzó? <sup>b</sup>	Coyote				No. de deportaciones	¿Logró pasar?
					¿Pasó con coyote?	¿Cómo consiguió un coyote? <sup>c</sup>	¿Cuánto pagó al coyote? (US\$)	¿Quién pagó? <sup>d</sup>		
1			/	Cód.	Sí No DES			Cód.		Sí No DES
2			/	Cód.	Sí No DES			Cód.		Sí No DES
3			/	Cód.	Sí No DES			Cód.		Sí No DES
4			/	Cód.	Sí No DES			Cód.		Sí No DES
5			/	Cód.	Sí No DES			Cód.		Sí No DES
6			/	Cód.	Sí No DES			Cód.		Sí No DES
7			/	Cód.	Sí No DES			Cód.		Sí No DES
8			/	Cód.	Sí No DES			Cód.		Sí No DES
9			/	Cód.	Sí No DES			Cód.		Sí No DES
10			/	Cód.	Sí No DES			Cód.		Sí No DES
11			/	Cód.	Sí No DES			Cód.		Sí No DES
12			/	Cód.	Sí No DES			Cód.		Sí No DES
13			/	Cód.	Sí No DES			Cód.		Sí No DES
14			/	Cód.	Sí No DES			Cód.		Sí No DES
15			/	Cód.	Sí No DES			Cód.		Sí No DES

(a) por...  
T = Tierra  
A = Aire  
M = Mar

(b) ¿Con quien cruzó?  
1 = Solo  
2 = Con familiares  
3 = Con amigos  
4 = Con familiares y amigos  
5 = Con desconocidos

(c) Consiguió  
1= amigos  
2= familiares  
3= enganchadores  
4= directamente  
5=Otros

(d) ¿Quién pagó?  
1 = El/ella  
2 = Familia  
3 = Patrón  
4 = Amigo(s)  
5 = Otro: \_\_\_\_\_

**CUADRO 18 Información del jefe de hogar sobre su experiencia en México**

En sus viajes a México...	Respuesta
<b>Ayuda cuando llegó la primera vez:</b>	
¿Quién le dió ALOJAMIENTO cuando llegó la primera vez? <sup>a</sup> Código	
¿Estaban otros PARIENTES en la misma casa con Usted? (sin contar esposa e hijos)	Sí No DES
¿Estaban otros PAISANOS en la misma casa con Usted? (sin contar esposa e hijos)	Sí No DES
Cuando Usted NECESITO DINERO ¿a quién acudió? <sup>a</sup> Código	
<b>Relaciones sociales:</b>	
¿Ha pertenecido Usted a alguna asociación RECREATIVA/DEPORTIVA?	Sí No DES
¿Ha pertenecido Usted a alguna asociación RELIGIOSA/SOCIAL?	Sí No DES
¿Qué tipo de relación ha tenido con MEXICANOS? <sup>b</sup> Código	

**CUADRO 19 Información sobre el uso de servicios públicos en MEXICO**

Durante sus viajes a MEXICO...	Respuesta
¿Fueron sus hjos a una escuela pública?	Sí No DES
¿Recibió ayuda del Inst. Mex. Seg. Social?	Sí No DES
¿Visitó usted o algún miembro de la familia un médico particular?	Sí No DES
¿Visitó usted o algún miembro de la familia un hospital?	Sí No DES
Si alguien visitó un médico u hospital, ¿quién pagó? <sup>c</sup> (Todos los que apliquen) Códigos	.....

(a) ¿A quien acudió por ayuda?

- 1 = Paisano  
 2 = Amigo  
 3 = Contratista  
 4 = Patrón  
 5 = Pariente  
 6 = Banco  
 7 = No necesitó  
 8 = Otro: \_\_\_\_\_

(b) Tipos de relaciones:

- 0 = Ninguna (o casual)  
 1 = Sólo en el trabajo  
 2 = Amistad  
 3 = De cercanía  
 4 = Otro: \_\_\_\_\_

(c) ¿Quién pagó por médico/hospital?

- 1 = Patrón  
 2 = Seguro Privado  
 3 = Seguro Social  
 4 = El entrevistado  
 5 = Un pariente  
 6 = Nadie  
 7 = Otro: \_\_\_\_\_



**CUADRO 20 Información sobre los asuntos financieros en MEXICO durante el último viaje**

Preguntas		Respuestas		
Referidas al empleo más reciente del jefe en MEXICO		Jefe		
¿Cómo obtuvo su empleo? <sup>a</sup>	Cód.			
¿Estuvo asegurado al Seguro Social?	Cód.	Sí	No	DES
Referidas a los gastos, ahorro y remesas		Hogar		
¿Cuánto gastaba al mes en alojamiento?	Pesos			
¿Cuánto gastaba al mes en alimentación?	Pesos			
¿Cuánto mandaba al mes a su familia en Guatemala?	Pesos			
¿En qué gasto su familia ese dinero? <sup>b</sup> (Todos los que apliquen)	Cód.	.....	.....	.....
¿Cuánto ahorra en promedio al mes?	Pesos			
¿Cuánto dinero trajo de regreso?	Pesos			
¿En qué gastó el dinero que trajo a Guatemala? <sup>b</sup> (Todos los que apliquen)	Cód.	.....	.....	.....

## (a) ¿Cómo obtuvo el empleo?

- 1 = Buscándolo en Mexico
- 2 = Recomendado por un pariente
- 3 = Recomendado por un amigo
- 4 = Recomendado por otro paisano
- 5 = Por el coyote
- 6 = Iba contratado
- 7 = Tuvo que pagar a alguien (amigo o paisano)
- 8 = Agencia de empleo
- 9 = El parque por lado de Guatemala

## (b) Remesas y ahorros:

- 1 = Alimentación/sustento
- 2 = Construcción/repación de casa
- 3 = Compra de casa o lote
- 4 = Compra de vehículo
- 5 = Compra de herramientas
- 6 = Compra de animales
- 7 = Compra de insumos agrícolas
- 8 = Compra de bienes de consumo
- 9 = Iniciar o expandir negocio
- 10 = Educación de familiares
- 11 = Gastos médicos/salud
- 12 = Pago de deudas
- 13 = Fiestas/ceremonias
- 14 = Recreación/vacaciones
- 15 = Ahorro
- 16 = Otro: \_\_\_\_\_

**CUADRO 21 Información del jefe de hogar sobre su experiencia en ESTADOS UNIDOS**

En sus viajes a Estados Unidos ...	Respuestas
<b>Ayuda cuando llegó la primera vez:</b>	
¿Quién le dió ALOJAMIENTO cuando llegó la primera vez? <sup>a</sup>	Código
¿Estaban otros PARIENTES en la misma casa con Usted? (sin contar esposa e hijos)	Sí No DES
¿Estaban otros PAISANOS en la misma casa con Usted? (sin contar esposa e hijos)	Sí No DES
Cuando Usted NECESITO DINERO ¿a quién acudió? <sup>a</sup>	Código
<b>Actividad financiera:</b>	
¿Ha tenido Usted CUENTA BANCARIA en EE.UU.?	Sí No DES
¿Ha tenido Usted TARJETA DE CREDITO en EE.UU.?	Sí No DES
¿Ha hecho Usted DECLARACIONES DE IMPUESTOS?	Sí No DES
<b>Relaciones sociales:</b>	
¿Ha pertenecido Usted a alguna asociación RECREATIVA/DEPORTIVA?	Sí No DES
¿Ha pertenecido Usted a alguna asociación RELIGIOSA/SOCIAL?	Sí No DES
¿Qué tipo de relación ha tenido con GUATEMALTECOS? <sup>b</sup>	Código
¿Qué tipo de relación ha tenido con NEGROS AMERICANOS? <sup>b</sup>	Código
¿Qué tipo de relación ha tenido con ASIATICOS/CHINOS? <sup>b</sup>	Código
¿Qué tipo de relación ha tenido con GRINGOS? <sup>b</sup>	Código
¿Qué tipo de relación ha tenido con OTROS LATINOS? <sup>b</sup>	Código
<b>Inglés:</b>	
¿Habla y entiende Usted INGLES? <sup>c</sup>	Código
¿Cuánto usaba el INGLES EN SU CASA? <sup>d</sup>	Código
¿Cuánto usaba el INGLES EN SU TRABAJO? <sup>d</sup>	Código
¿Cuánto usaba el INGLES CON SUS AMIGOS? <sup>d</sup>	Código
¿Cuánto usaba el INGLES EN SU BARRIO? (para compras, en la calle, etc.) <sup>d</sup>	Código

(a) ¿A quién acudió por ayuda?

- 1 = Paisano  
 2 = Amigo  
 3 = Patrón  
 4 = familiar o par. 6 = No necesitó  
 5 = Banco 7 = Otro: \_\_\_\_\_

(b) Tipos de relaciones:

- 0 = Ninguna (o casual)  
 1 = Sólo en el trabajo  
 2 = Amistad  
 3 = De cercanía  
 4 = Otro: \_\_\_\_\_

(c) Competencia de inglés:

- 0 = No habla ni entiende  
 1 = No habla pero entiende un poco  
 2 = No habla pero entiende bien  
 3 = Habla y entiende un poco  
 4 = Habla y entiende bien

(d) Uso del inglés:

- 1 = Nada  
 2 = Un poco  
 3 = Mucho  
 4 = Siempre

**CUADRO 22 Información sobre los asuntos financieros en ESTADOS UNIDOS durante el último viaje**

Preguntas	Respuestas					
	Jefe			Esposa		
Referidas al empleo más reciente del jefe y la esposa						
¿Cómo obtuvo su empleo? <sup>a</sup>	Código					
¿Cuánto le pagaban por hora ?	Dólares					
¿Cuántas horas por semana trabajaba?	Cantidad					
¿Cuántos meses trabajó durante el año?	Cantidad					
¿Le pagaban en cheque o en efectivo?	C	E	DES	C	E	DES
¿Le descontaban impuestos de Seguridad Social?	Sí	No	DES	Sí	No	DES
¿Le descontaban impuestos Federales?	Sí	No	DES	Sí	No	DES
¿Cuál era la raza o etnia del dueño del negocio? <sup>b</sup>	Código					
¿Cuál era la raza o etnia de su Patron o supervisor? <sup>b</sup>	Código					
Referidas a los gastos, ahorro y remesas	Hogar					
¿Cuánto gastaba al mes en alojamiento?	Dólares					
¿Cuánto gastaba al mes en alimentación?	Dólares					
¿Cuánto mandaba al mes a su familia en Guatemala?	Dólares					
¿En qué gasto su familia el dinero que mandaba? <sup>c</sup> (Todos los que aplique)	Códigos					
¿Cuánto ahorra en promedio al mes?	Dólares					
¿Cuánto dinero trajo de regreso?	Dólares					
¿En qué gastó el dinero que trajo a Guatemala? <sup>c</sup> (Todos los que apliquen)	Códigos					

(a) ¿Cómo obtuvo el empleo?

- 1 = Buscándolo
- 2 = Recomendado por un pariente
- 3 = Recomendado por un amigo
- 4 = Recomendado por otro paisano
- 5 = Por el coyote
- 6 = Iba contratado
- 7 = Tuvo que pagar a alguien (amigo o paisano)
- 8 = Agencia de empleo
- 9 = La esquina

(b) Raza o etnia:

- 1 = Gringo/de Europa
- 2 = Negro
- 3 = Asiático
- 4 = Chicano
- 5 = Guatemalteco
- 6 = Otro Latino
- 7 = Otro: \_\_\_\_\_
- 8 = Compañía

(c) Remesas y ahorros:

- |                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1 = Alimentación/sustento         | 9 = Iniciar o expandir negocio |
| 2 = Construcción/repación de casa | 10 = Educación de familiares   |
| 3 = Compra de casa o lote         | 11 = Gastos médicos/salud      |
| 4 = Compra de vehículo            | 12 = Pago de deudas            |
| 5 = Compra de herramientas        | 13 = Fiestas/ceremonias        |
| 6 = Compra de animales            | 14 = Recreación/vacaciones     |
| 7 = Compra de insumos agrícolas   | 15 = Ahorro                    |
| 8 = Compra de bienes de consumo   | 16 = terreno para sembrar      |
|                                   | 17 = Otro: _____               |

**CUADRO 23 Información sobre el uso de servicios públicos en ESTADOS UNIDOS**

Durante sus viajes a los Estados Unidos	Respuesta		
¿Fueron sus hijos a una escuela pública?	Sí	No	DES
¿Recibió alguna vez compensación/seguro de desempleo?	Sí	No	DES
¿Recibió cupones para comida?	Sí	No	DES
¿Recibió usted welfare (ayuda) del gobierno?	Sí	No	DES
¿De que tipo? <sup>a</sup>			
AFDC	Sí	No	DES
WIC	Sí	No	DES
SSI	Sí	No	DES
Asistencia general	Sí	No	DES
¿Usted o algún miembro de la familia recibió asistencia de un médico particular?	Sí	No	DES
¿Usted o algún miembro de la familia recibió asistencia de un hospital?	Sí	No	DES
Si alguien recibió atención de médico u hospital, ¿quién pagó? <sup>b</sup> (Todos los que apliquen)			

## (a) Tipos de asistencia del gobierno:

AFDC	Aid for Families with Dependent Children: programa de asistencia para familias con niños jóvenes
WIC	Women Infants Children Program: programa de asistencia para mujeres embarazadas y madres recientes
SSI	Supplemental Security Income Program: programa de asistencia a personas mayores y con incapacidades físicas
Asistencia general	Programa de asistencia provisto por cada Estado, no por el gobierno federal

## (b) ¿Quién pagó por médico/hospital?

- 1 = Patrón
- 2 = Seguro Privado
- 3 = Medicaid (Seguro Público)
- 4 = El entrevistado
- 5 = Un pariente
- 6 = Nadie
- 7 = Otro: \_\_\_\_\_

**CUADRO 29 Parcelas actuales e historia de propiedades agrícolas a lo largo de la vida del jefe de hogar**

Parcela No.	Extensión		Clase de tierra <sup>b</sup>	Superficie sembrada <sup>c</sup>	Tenencia <sup>d</sup>	Año de adquisición	Año de venta	¿Financiada con migrapesos?	¿Financiada con migradólares?	¿En qué país está localizada? <sup>e</sup>	¿Cómo la adquirió? <sup>f</sup>
	superficie	unidad de medida <sup>a</sup>									
<b>Parcelas actuales</b>											
1			Cód.		Cód.			Sí No DES	Sí No DES		Cód.
2			Cód.		Cód.			Sí No DES	Sí No DES		Cód.
3			Cód.		Cód.			Sí No DES	Sí No DES		Cód.
4			Cód.		Cód.			Sí No DES	Sí No DES		Cód.
<b>Historia de parcelas</b>											
1			Cód.		Cód.			Sí No DES	Sí No DES		Cód.
2			Cód.		Cód.			Sí No DES	Sí No DES		Cód.
3			Cód.		Cód.			Sí No DES	Sí No DES		Cód.
4			Cód.		Cód.			Sí No DES	Sí No DES		Cód.

(a) Unidad de medida  
H = hectáreas  
M = manzanas  
C = Cuerdas

(b) Clase de tierra:  
1 = con riego  
2 = mal drenada  
3 = de cultivo estacional  
4 = uso muy intensivo y todo el año.  
5 = Hortalizas, huerto  
6 = Otro: \_\_\_\_\_

(c) Superficie sembrada  
Utilizar la misma unidad de medida del total de la superficie

(d) Tenencia:  
2 = Privada / propia  
3 = Comunal  
4 = Rentada  
5 = Reforma agraria

(e) País  
GUA = Guatemala  
MX = Mexico  
EEUU = Estados Unidos  
Otro país: anotar el nombre del país

(f) ¿Cómo la adquirió?  
1 = Ahorros  
2 = Hipoteca/préstamo del banco  
3 = Préstamo de familiares  
4 = Préstamo de amigos  
5 = Herencia  
6 = Otro: \_\_\_\_\_

**CUADRO 30 Información sobre los usos de las parcelas actuales**

Pregunta	Respuesta					
<b>Información sobre tareas de cultivo</b>						
Número de miembros de la familia que participan (incluyendo al jefe)						
Número de jornaleros que le ayudan						
¿Utiliza maquinaria agrícola?	Sí	No	DES			
¿Utiliza fertilizantes?	Sí	No	DES			
¿Utiliza insecticidas?	Sí	No	DES			
¿Utiliza migrapesos para subsidiar la producción?	Sí	No	DES			
¿Utiliza migradólares para subsidiar la producción?	Sí	No	DES			
<b>Información sobre animales</b>	<b>Número total</b>	<b>¿Financiado con migrapesos?</b>			<b>¿Financiado con migradólares?</b>	
Vacas		Sí	No	DES		Sí No DES
Cerdos		Sí	No	DES		Sí No DES
Caballos		Sí	No	DES		Sí No DES
Burros		Sí	No	DES		Sí No DES
Bueyes		Sí	No	DES		Sí No DES
Gallinas		Sí	No	DES		Sí No DES
Chivos		Sí	No	DES		Sí No DES
Otros: _____		Sí	No	DES		Sí No DES

**Cuadro No. 15. Problemas ocurridos a alguna persona incluida en el cuadro número 1 durante el viaje el proceso de migración.**

Año	Persona <sup>a)</sup> Número en cuadro No. 1	No. de Viaje	Area Geográfica						
			Guatemala		Mèxico		Estados Unidos		
			Tipo <sup>b)</sup>	Promotor <sup>c)</sup>	Tipo <sup>b)</sup>	Promotor <sup>c)</sup>	Tipo <sup>b)</sup>	Promotor <sup>c)</sup>	

a) Persona quien sufrió el Problema.

(Anotar el número que tiene en el Cuadro número 1.

b) Tipo de problema

- |              |                    |                                 |
|--------------|--------------------|---------------------------------|
| 1. Accidente | 4. Asaltos         | 9. Agresión física              |
| 2. Engaño    | 5. Soborno         | 10. Agresión sexual (violación) |
| 3. Robo      | 6. Detención       | 11. Enfermedad                  |
|              | 7. Deportación     | 12. Destrucción de documentos   |
|              | 8. Agresión verbal | 13. Otros Esp.                  |

c) Agente Promotor

- |                  |                                    |                   |
|------------------|------------------------------------|-------------------|
| 1. Automóvil     | 5. Policía de Caminos (carreteras) | 8. Terratenientes |
| 2. Contratista   | 6. Ejército                        | 9. Migración      |
| 3. Coyote        | 7. Delincuentes                    | 10. Otros Esp.    |
| 4. Policía local |                                    |                   |

